



UNA GUÍA PARA

# SU CIRUGÍA



**UPMC**  
LIFE CHANGING MEDICINE

## Preparación para su cirugía

Sabemos que la preparación para cualquier cirugía puede ser estresante. Si uno sabe qué esperar antes, durante y después de la cirugía, eso puede ayudar a atenuar algunos de sus miedos. Estamos aquí para guiarlo en cada paso del proceso. Mientras se prepara para su procedimiento, es posible que tenga preguntas. No tenga miedo de hablar sobre cualquier inquietud o pregunta que pueda tener antes de la cirugía con su médico o con los miembros del equipo de atención. Nos comprometemos a brindarle una atención excelente.



### Información importante

Por su salud y seguridad, siga las instrucciones indicadas a continuación. Si no sigue las instrucciones, es posible que su cirugía deba posponerse o cancelarse.

- Solo tome los medicamentos según las instrucciones de su médico o de la enfermera de preadmisión.
- Debe interrumpirse el uso de algunos medicamentos, vitaminas y suplementos herbales antes de la cirugía. Consulte con su cirujano y médico recetante al menos 1 semana antes de la cirugía.
- Informe en el consultorio del cirujano si tiene cualquier síntoma de resfrío, fiebre o infección, o si tiene algún cambio en el nivel de dolor, entumecimiento o sensibilidad.
- Si se le administrará cualquier tipo de sedación o anestesia, no puede conducir un automóvil y un adulto responsable (de al menos 18 años) debe llevarlo a casa. Si tomará un transporte público (como el autobús o un UBER®), un adulto responsable también deberá acompañarlo. Asegúrese de que un adulto responsable se quede en casa con usted después de la cirugía durante al menos 24 horas.

## Índice

Preparación para su cirugía.....	1
Información importante.....	1
Pruebas antes de la cirugía.....	3
Aproximadamente 1 semana antes de la cirugía .....	3
Día previo a la cirugía.....	4
Día de la cirugía.....	5
Después de la cirugía.....	6
Servicios de interpretación de idiomas .....	7
Centro de Recursos para Discapacidades.....	8
Animales de servicio.....	8
Agradecimiento.....	9
Indicaciones .....	10
Lista de verificación para la llegada al hospital .....	13
Notas.....	14

## Pruebas antes de la cirugía

Su cirujano podría pedirle que se realice pruebas antes de la cirugía. Lo hace para asegurarse de que usted esté a salvo para la cirugía. Estas pruebas podrían incluir análisis de sangre y un ECG (electrocardiograma), que es una prueba común que se realiza para monitorear corazón y que se utiliza para detectar problemas cardíacos. También podría pedirle que programe citas para otras pruebas (como una autorización médica o cardíaca). Además es posible que su cirujano le recomiende someterse a una evaluación en la Surgery Optimization Clinic. Es importante que complete todas las pruebas y citas antes de la cirugía.

Visite **UPMC.com/SCPALabs** y **UPMC.com/Imaging** para encontrar los lugares donde puede ir para completar las pruebas requeridas. Puede ir a cualquier laboratorio para pacientes ambulatorios de UPMC para realizarse las pruebas antes de la cirugía.

## Aproximadamente 1 semana antes de la cirugía

Si no ha recibido instrucciones de su cirujano

sobre qué medicamentos debe dejar de tomar antes de la cirugía, llámelo de inmediato. Algunos medicamentos deben dejar de tomarse al menos 1 semana antes de la cirugía. El cirujano y el proveedor recetante deberán darle estas instrucciones.

Recibirá una llamada telefónica de una enfermera de pruebas de preadmisión (PAT) aproximadamente 1 semana antes de su cirugía para obtener sus antecedentes médicos y una lista de los medicamentos que toma actualmente. Tenga la siguiente información disponible para esta llamada importante:

- Todos sus medicamentos, incluidos los medicamentos sin receta, vitaminas y preparaciones herbales
- El nombre de su farmacia
- Una lista de sus alergias, incluyendo medicamentos, alimentos o látex y sus reacciones a estos
- Sus antecedentes médicos y experiencias quirúrgicas anteriores
- Cualquier necesidad especial (traductores, adaptaciones, etc.)

## Día previo a la cirugía

En el día hábil previo a su cirugía, recibirá una llamada de una enfermera PAT para indicarle el horario de su cirugía, a qué hora debe venir al hospital y todas las instrucciones finales. El Departamento de Preadmisión realiza las llamadas en las horas de la noche. **Lo llamaremos con su información.**

- La enfermera PAT le indicará cuándo debe dejar de ingerir alimentos/bebidas antes de la cirugía. No coma ni beba después de la medianoche a menos que la enfermera PAT le indique lo contrario. Esto incluye gomas de mascar, mentas y pastillas para la garganta.
- Si su cirujano le entregó un jabón especial, dúchese según las instrucciones del consultorio del cirujano. Si no recibió un jabón especial del cirujano, dúchese con jabón antiséptico (como Dial® o Safeguard®).
- No afeite cerca de la zona del cuerpo donde se realizará la cirugía. El afeitarse puede causar irritación en la piel, lo que puede dar lugar a una infección.
- Si su cirujano le dio instrucciones de beber una bebida transparente con carbohidratos antes de la cirugía, la enfermera PAT le recordará cuándo y cómo beberla.

Comuníquese con el Departamento de Preadmisión por cualquier pregunta que tenga.

**UPMC Carlisle**  
**717-960-3465**

Lunes a viernes:  
8 a.m. a 4 p.m.

**UPMC Harrisburg**  
**UPMC West Shore**  
**UPMC Community Osteopathic**  
**717-230-3461**

Lunes a viernes:  
8 a.m. a 6 p.m.

**Deje un mensaje y alguien le devolverá la llamada.**

## Día de la cirugía

- Dúchese como lo hace normalmente en la mañana de la cirugía con jabón antibacterial (como Dial® o Safeguard®).
- No se aplique maquillaje, loción, talco, desodorante o productos para el cabello a base de alcohol (como gel o laca en aerosol).
- Quítese todas las joyas, incluidos anillos y todo tipo perforaciones corporales/implantes microdermales.
- No mastique goma de mascar ni coma caramelos duros en la mañana de la cirugía.
- Puede lavarse los dientes en la mañana de la cirugía; pase el cepillo y escupa; no beba.
- Deje todos los objetos de valor en casa.
- Deje todos los medicamentos en casa, con excepción de gotas para los ojos e inhaladores recetados.
- Use ropa limpia, suelta y cómoda y calzado fuerte para caminar.
- Deje las maletas, bastones y andadores en el automóvil; se los pueden traer una vez que tenga una habitación.
- Las madres lactantes deben traer sus propios extractores de leche materna al hospital.
- Qué debe traer al hospital:
  - Tarjetas del seguro
  - Identificación con foto
  - Dispositivo de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP), si corresponde
  - Gotas para los ojos e inhaladores recetados
- No use lentes de contacto. Traiga sus gafas y un estuche.
- Cuando llegue al hospital, un miembro del hospital lo acompañará a la sala preoperatoria y lo preparará para la cirugía.
- Hablará con un anesthesiólogo y se reunirá con su cirujano.
- Una vez que esté listo, su(s) acompañante(s) podrá(n) verlo antes de la cirugía.
- Su(s) acompañante(s) podrá(n) esperarlo en la sala de espera. El acompañante recibirá instrucciones sobre cómo seguir su progreso y recibir actualizaciones.



## Después de la cirugía

- Una vez finalizada su cirugía, será trasladado a la Unidad de Cuidados Posanestesia (PACU). La duración de su estadía en la PACU dependerá del tipo de cirugía y de la anestesia que haya recibido.
- Su enfermera lo controlará con frecuencia y le preguntará sobre el dolor que siente.
- Si se irá a casa, lo trasladarán al área de alta de pacientes ambulatorios. En ese momento se le informará a su(s) acompañante(s) y podrá(n) reunirse con usted. Necesitará que un adulto responsable lo lleve en automóvil a casa.
- No beba alcohol, conduzca ni opere maquinarias 24 horas después de la anestesia o la sedación.

## Servicios de interpretación de idiomas

Tiene a su disposición servicios de interpretación las 24 horas del día, los 7 días de la semana, sin costo alguno para usted. Este cuadro incluye los idiomas que comúnmente se hablan en nuestra comunidad. Hay otros idiomas disponibles. Para obtener más información o solicitar servicios de interpretación de idiomas, consulte a un miembro del equipo de atención.

*English: Do you speak [Language]?* We will provide an interpreter at no personal cost to you.

<b>Albanian</b> Shqip	Heni shqip? Në ditë ju sqajerojmë në kërkime pa costë kosto personale për ju.	Apakah Anda berbicara bahasa Indonesia? Kami akan menyediakan penerjemah tanpa biaya apa pun untuk Anda.	<b>Indonesian</b> Bahasa Indonesia
<b>Arabic</b> اللغة العربية	هل نتحدث اللغة العربية؟ سوف نوفر مترجما فوريا بدون أي تكلفة عليك.	Parla italiano? Le fornirò gratuitamente un interprete.	<b>Italian</b> Italiano
<b>Bosnian</b> Bosanski	Da li govorate bosanski? Objezbedicemo vam prevodilaca besplatno.	반어어를 사는지 알고 싶어요? 무료로 통역 서비스를 제공해 드릴 것입니다.	<b>Korean</b> 한국어
<b>Cambodian</b> ភាសាខ្មែរ	តើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរដែរ? យើងនឹងផ្តល់សេវាបកប្រែឥតគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកដោយឥតគិតថ្លៃឡើយ។	您讲汉语吗? 我们将免费为您提供翻译。	<b>Mandarin</b> 中文
<b>Cantonese</b> 粵語	你講粵語嗎? 我們將免費為您提供翻譯。	तपाईं नेपाली बोल्नुहुन्छ? हामी तपाईंको लागि नि:शुल्क रूपमा दोभाषे उपलब्ध गराउने छौं।	<b>Nepali</b> नेपाली
<b>Croatian</b> Hrvatski	Govorite li hrvatski jezik? Osigurat ćemo vam prevodilja/ba besplatno.	Wenn du Deutsch schwezt, schreibst du ebbe, grüßes da Deutsch schwezt un dich bete kann mit de englisch Schpreech.	<b>Pennsylvania Dutch</b> Deutsch
<b>Farsi</b> فارسی	فارسی صحبت می کنید؟ یک مترجم شما هم رایگان در اختیار شما قرار خواهیم داد.	Čeština? Jazyk? Zapovíňte bezplatný preklad.	<b>POLISH</b> Polski
<b>French</b> Français	Parlez-vous français? Nous vous fournissons gratuitement un interprète.	Isa português? Vamos facultar-lhe um intérprete, sem custos para si.	<b>Portuguese</b> Português
<b>French Creole</b> Kreyòl Ayisyen	Eskri ou pale Kreyòl Ayisyen? N ap ba ou yan entèrpre gratis.	Бүгдэдүнэ нэгэвэр? Мы анхондоо бесплатна предоставим вам переводчика.	<b>Russian</b> Русский
<b>German</b> Deutsch	Sprechen Sie Deutsch? Wir stellen Ihnen unentgeltlich einen Dolmetscher zur Verfügung.	Mit ku indishka Af Soomaali? Waxaan ku Helayna tarjamaan bila lacag ah.	<b>Somali</b> Af Soomaali
<b>Gujarati</b> ગુજરાતી	તમે ગુજરાતી બોલો છો? અમે ઇન્ડરપ્રીટર ફ્રીમાં પૂરી પાડીશું. જાનો મહેલો તમારે ઉપાડવાનો રહેશે નહીં.	Habla español? Le proporcionamos un intérprete sin costo alguno para usted.	<b>Spanish</b> Español
<b>Haitian Creole</b> Kreyòl Ayisyen	Eskri ou pale Kreyòl Ayisyen? N ap ba ou yan entèrpre gratis.	Je unananguma Kiswahili? Tuta ku pata mikalimani bila ghuanayo yote kwako.	<b>Swahili</b> Kiswahili
<b>Hindi</b> हिन्दी	क्या आप हिन्दी बोलते हैं? हम आपके लिए नि:शुल्क हिन्दी-बोलने के एक इंग्लिश भाषा-उपलब्ध कराएंगे।	کيا اب اردو بولتے ہیں؟ ہم بغیر اب اردو کے ذاتی لاگت کے آپ کے لئے ترجمان فراہم کریں گے۔	<b>Urdu</b> اردو
<b>Hungarian</b> Magyar	Beszél magyarul? Ieljesen költségmentesen biztosítunk egy fordítót az Ön számára.	Ju y mi dai duk tieng wet khong? Chung toi se cung cap mot thong dich vien mien phi cho quy vi.	<b>Vietnamese</b> Tiếng Việt





## Centro de Recursos para Discapacidades

El UPMC Disabilities Resource Center (DRC) se asegura de que la atención médica sea accesible para las personas con discapacidades, incluidas aquellas que son sordas, tienen problemas de audición, ciegas, tienen poca visión o padecen discapacidades de movilidad, del habla, intelectuales, cognitivas o conductuales. Ofrecemos recursos de accesibilidad, comunicación y asistencia auditiva. Infórmele sus necesidades a un miembro del personal.

## Animales de servicio

Los animales de servicio, según la definición de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, son bienvenidos en todas las áreas públicas dentro de las instalaciones de UPMC, y en su habitación. Los animales deben estar adiestrados y bajo el control de su dueño. Si el dueño no puede cuidar al animal durante su estadía o visita, se debe designar a otra persona para que lo haga. El personal de UPMC no está obligado a cuidar a los animales de servicio.

Para obtener más información, visite **[UPMC.com/DRC](https://www.upmc.com/DRC)** o llame al **412-605-1483**.



## Agradecimiento

Gracias por elegir UPMC para su atención. Nuestro objetivo es que tenga una cirugía exitosa, por lo que le pedimos que nos informe si tiene alguna pregunta. Para obtener más información, visite:

**[UPMC.com/services/south-central-pa/surgery/patients](https://www.upmc.com/services/south-central-pa/surgery/patients).**

Si un cuidador de UPMC ha tenido impacto en su vida, reconózcalo por su habilidad y compasión al compartir su historia de atención médica y palabras de agradecimiento en: **[UPMCPinnacleFoundation.org](https://www.upmc.org/PinnacleFoundation).**



## Indicaciones

### **UPMC Carlisle** **361 Alexander Spring Road,** **Carlisle, PA 17015**

Número principal del hospital:  
**717-249-1212**

**Estacionamiento:** El estacionamiento gratuito está disponible en el campus de UPMC Carlisle frente a la entrada principal.

### **Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al hospital por la entrada principal con el cartel Outpatient Services Entrance (Entrada para servicios para pacientes ambulatorios).
- Preséntese en el mostrador de inscripción ubicado justo a la izquierda cuando ingresa al edificio.
- A su(s) acompañante(s) se le(s) entregará una leyenda con un número de identificación asignado. Este número de identificación se mostrará en el tablero de seguimiento en la sala de espera y hará un seguimiento de su progreso durante su cirugía.
- Después de completar su inscripción, podrá sentarse en el área de espera.

### **UPMC Community** **Osteopathic** **4300 Londonderry Road,** **Harrisburg, PA 17109**

Número principal del hospital: **717-652-3000**

**Estacionamiento:** A medida que se acerque al hospital, busque el área de estacionamiento y la entrada con el cartel "A" de color púrpura. Podrá estacionar en las áreas de estacionamiento con el cartel "A" de color púrpura (es el área más cercana a la entrada principal del hospital).

### **Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al edificio del hospital por la Entrada A (entrada principal). La entrada está marcada con una "A" de color púrpura.
- Preséntese en la sala de espera quirúrgica; para ello, tome el pasillo a la izquierda pasando la cafetería.
- Doble a la derecha en el elevador. Es la primera puerta a la izquierda.
- Hay un dispensador de números de turno justo dentro de la puerta de la

*continuación>*

Sala de espera quirúrgica. Tome 2 números de turno y siéntese en la sala de espera.

- La recepcionista lo llamará para que se acerque al escritorio con este número.

**UPMC Harrisburg 111 South Front St., Harrisburg, PA 17101** Número principal del hospital: **717-782-3131**

**Estacionamiento:** Cuando llegue al hospital, busque carteles que le indiquen dónde queda el área de estacionamiento con el cartel “A” de color púrpura. Hay estacionamiento gratuito disponible en los garajes de estacionamiento del norte o del sur. También está disponible el servicio de estacionamiento frente a la entrada principal del hospital.

**Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al hospital por la entrada A (entrada principal). La entrada está marcada con una “A” de color púrpura.
- Preséntese en la Sala de espera quirúrgica en el 3.<sup>er</sup> piso en el horario programado utilizando el elevador público D, que es de color azul oscuro.

- Cuando se baje del elevador y doble a la derecha, verá un dispensador de números de turno en el vestíbulo del elevador a la derecha. Tome 2 números de turno antes de ingresar a la sala de espera y siéntese en la sala de espera.
- La recepcionista lo llamará para que se acerque al escritorio con este número.

**UPMC West Shore 1995 Technology Parkway, Mechanicsburg, PA 17050**

Número principal del hospital: **717-791-2600**

**Estacionamiento:** Cuando venga al campus del hospital, busque las áreas de estacionamiento con el cartel “4” de color púrpura. Hay servicio de estacionamiento gratuito disponible de lunes a viernes.

**Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al hospital por la Entrada N.º 4 (entrada principal). La entrada está marcada con un “4” de color púrpura.

*continuación>*

- Preséntese en el área de inscripción de pacientes en el 1.º piso.
- Después de completar su inscripción, se lo dirigirá a la sala de espera de los Servicios Quirúrgicos en el 2.º piso.
- Regístrese en la recepción en la sala de espera.

## Lista de verificación para la llegada al hospital

Presentarse en: \_\_\_\_\_

Hora de llegada: \_\_\_\_\_ a.m. o \_\_\_\_\_ p.m.

No comer ni beber nada después de: \_\_\_\_\_ a.m. o \_\_\_\_\_ p.m.

Otras instrucciones: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Medicamentos: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Traiga al hospital una lista de los medicamentos que toma.  
Tome los siguientes medicamentos en la mañana de su cirugía  
con un pequeño sorbo de agua:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**No** tome los siguientes medicamentos en la mañana de  
su cirugía:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_















**UPMC**  
LIFE CHANGING MEDICINE

**UPMC Carlisle**

361 Alexander Spring Road  
Carlisle, PA 17015

**UPMC Community Osteopathic**

4300 Londonderry Road  
Harrisburg, PA 17109

**UPMC Harrisburg**

111 South Front St.  
Harrisburg, PA 17101

**UPMC West Shore**

1995 Technology Parkway  
Mechanicsburg, PA 17050

La política de UPMC prohíbe la discriminación o el acoso por motivos de raza, color, religión, ascendencia, nacionalidad, edad, sexo, genética, orientación sexual, identidad de género, estado civil, situación familiar, discapacidad, condición de veterano o cualquier otro estado de un grupo protegido por la ley. Asimismo, UPMC seguirá apoyando y promoviendo la igualdad de oportunidades en el empleo, la dignidad humana y la diversidad racial, étnica y cultural. Esta política se aplica a las admisiones, empleos y al acceso y tratamiento en los programas y actividades de UPMC. UPMC asume este compromiso de acuerdo con las leyes o reglamentaciones federales, estatales o locales.

Para volver a solicitarlo, use el formulario N.º UPMC-3425

BT/DL 06/21 © 2021 UPM